

שנה טובה בהצלחה! שנה טובה בהצלחה!

תלנים לנעני



תכנית לימודים עברית ומורשת

September 2006 | Issue No. 6 | אלול, תשס"ו | גליון מס' 6 | עתון תל עם

A Message From Tova

מסר מטובה

Training Principals for the Implementation of Curricular Change

How can a school ensure success in the implementation of a new curriculum?

Experts on school change agree that the positive involvement of the principal in a particular school innovation is a significant factor in its degree of success. The principal is ideally the change facilitator of the school by providing direction and support to the change implementers and monitoring the progress and the impact of the change. This is particularly true with regard to curricular change. However, principals often find it difficult to intervene effectively in the process of curricular change since they do not receive the necessary training.

In response to this need, the **TaL AM** team has embarked on a groundbreaking project intended to provide professional development for principals in schools implementing **TaL AM**. Toward that end, a task force convened in Jerusalem this summer, comprised of school principals, Hebrew coordinators and **TaL AM** leadership, and coordinated by Rabbi Stanley Peerless. The goal of the deliberations was to create a principals' guide for the implementation of **TaL AM**, and subsequently to create a professional development program to be presented as a Principals' Institute and on the Internet. The guide will address the five elements identified by researchers as key factors in the school change process: the curriculum, the teacher, the environment, the students and the change process.

The initiation of this new service for principals for the implementation of innovation through **TaL AM** reflects our commitment to professional development as a critical element of successful curriculum implementation. **TaL AM** views school principals as active partners in facilitating the professional growth of their teachers and implementing change in their schools. The cooperative efforts of the **TaL AM** staff, classroom teachers, and



משתתפי סדנת המנהלים להפעלה יעילה של תל עם רמת רחל, תמוח תשס"ו

שורה אחורית מימין לשמאל: שלמה שמעון, מנהל אירגוני, תל עם; הרב סטיבארט קליימר, ביה"ס הרמב"ם, בוסטון; הרב סטנלי פירלס, מתאם המכון; הרב זאב לנטון, ביה"ס התקווה, מונטריאול; הרב דוד סרקין, HDS, סילבר ספרינג (מרילנד); שורה קדמית מימין לשמאל: עמליה בילק, ביה"ס אפשטיין, אטלנטה (ג'ורג'יה); מרים כהן, מרכזת, תל עם; טובה שמעון, מנהלת, תל עם; כרמלה אייגן, ביה"ס עקיבא, מונטריאול; סלמה רופמן, ביה"ס קלמן, צ'רי היל (ניו ג'רסי); שפרה צ'צ'יק, ביה"ס הר תורה, פלורל פארק (ניו יורק).

Participants in the Principals' Task Force for the Effective Implementation of TaL AM, Ramat Rachel, July 2006

From right to left, back row: **Shlomo Shimon**, Director of Operations, TaL AM; **Rabbi Stuart Klammer**, Maimonides School, Boston; **Rabbi Stanley Peerless**, Institute Coordinator; **Rabbi Zeev Lanton**, Hebrew Foundation School, Montreal; **Rabbi David Serkin**, Hebrew Day School, Silver Spring (MD); From right to left, front row: **Amalia Bilek**, The Epstein School, Atlanta (GA); **Miriam Cohen**, Coordinator, TaL AM; **Tova Shimon**, Director, TaL AM; **Carmela Aigen**, Akiva School, Montreal; **Selma Roffman**, Kellman Academy, Cherry Hill (NJ); **Shifra Chechik**, Yeshiva Har Torah, Floral Park (NY).

school principals promises to improve our students' Hebrew fluency, enhance their understanding and appreciation of their Jewish heritage, and consequently strengthen their Jewish identity and their commitment to the Jewish people and the State of Israel.

הכשרת מנהלים להפעלת חידושים בתוכניות לימודים

כיצד ניתן להבטיח הפעלה מוצלחת של תוכנית לימודים חדשה?

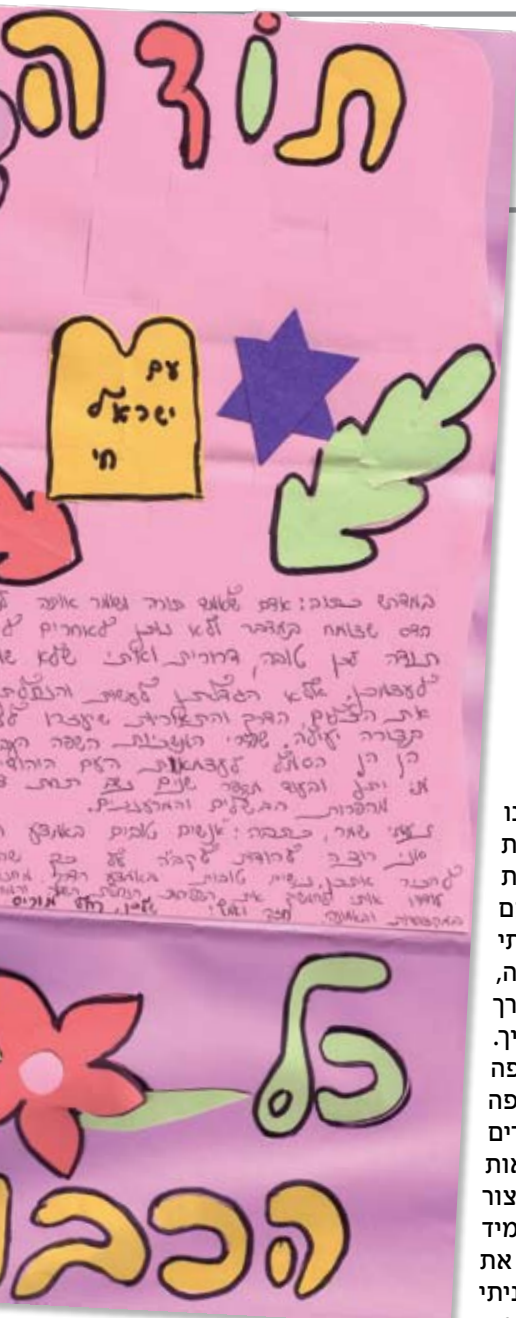
מומחים בתחום הפעלת חידושים בבתי ספר מסכימים כי מעורבות חיובית של המנהל/ת בתהליך יישום חידוש מסוים מהווה גורם עיקרי במידת הצלחתו. בתנאים אידיאליים המנהלים הם מקדמי השינוי הראשיים בבית הספר על ידי מתן הכוונה ותמיכה למפעילי השינוי, ועל ידי מעקב אחר התקדמותו והשפעתו. הדבר נכון במיוחד בנוגע לשינויים בתוכנית הלימודים. אולם ברוב המקרים מנהלים מוצאים עצמם מתקשים במסגרת מעורבותם בתהליך הפעלת חידושים בתוכנית הלימודים כיוון שלא הוכשרו לכך.

במענה לצורך זה, החל צוות **תל עם** בפיתוח תוכנית חדשנית, שתעניק הכשרה מקצועית למנהלים בבתי הספר המפעילים את **תל עם**. לצורך כך התכנס הקיץ בירושלים צוות משימה המורכב ממנהלי בתי ספר, מרכזי לימודי עברית, והנהגת **תל עם**, בתאומו של הרב שמואל פירלס. מטרת הדיונים היתה ליצור מדרוך למנהלים שיסייע להם בהפעלת **תל עם**, ובעקבות כך לבנות תוכנית להכשרה מקצועית שתוצג במסגרת תוכנית הכשרה למנהלים וכן באינטרנט. המדריך יתייחס לחמשת הגורמים שזוהו ע"י חוקרים כגורמי מפתח בתהליכי שינוי: תוכנית הלימודים, המורה, הסביבה, התלמידים ותהליך השינוי עצמו.

יישומו של שרות חדש למנהלים להפעלת חידושים באמצעות **תל עם** משקף את מחויבותנו להתפתחות מקצועית כמרכיב מהותי בהצלחתה של הפעלת תוכנית הלימודים. **תל עם** רואה במנהלי בתי ספר שותפים פעילים בקידום התפתחותם המקצועית של מוריהם ובהפעלת חידושים בבית ספרם. תקוותנו היא כי המאמצים המשותפים של צוות **תל עם**

ושל מנהלי ומורי בתי הספר יביאו לשיפור העברית השגורה בפי תלמידינו, יחזקו את הבנת והפנמת המורשת היהודית, ובכך יעצימו את זיקתם היהודית ואת מחויבותם לעם היהודי ולמדינת ישראל.

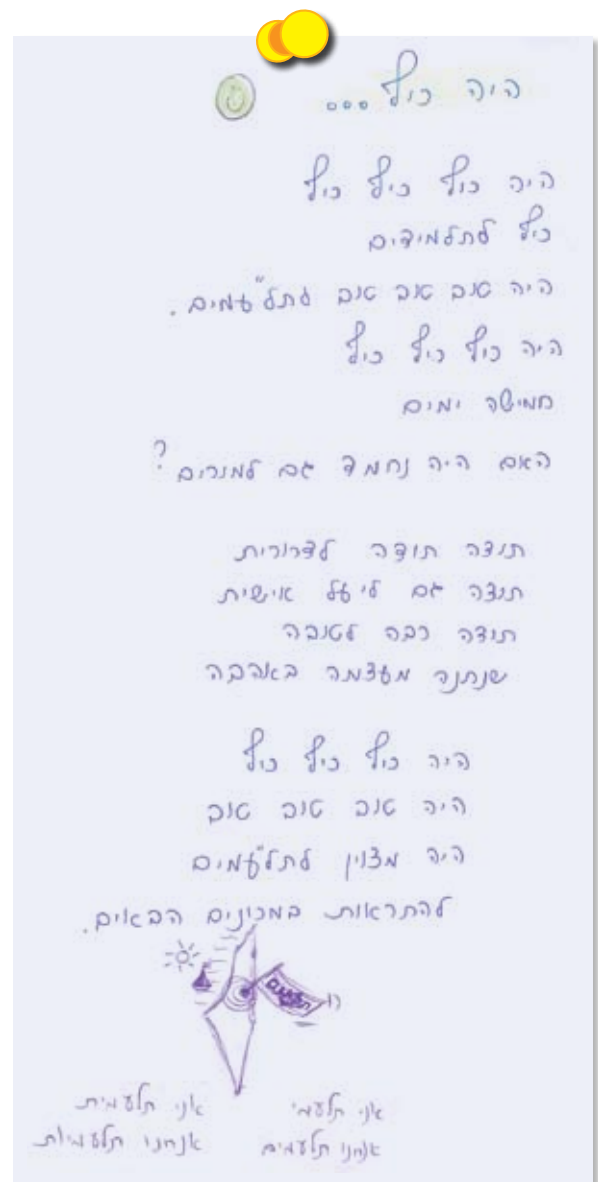
משוב מורים ממכוני תל עם א-ג בקליפורניה, ניו יורק וישראל, קיץ תשס"ו



מכון תל עם א-ג, לוס אנג'לס 18-22.6.2006

"היחס היה נהדר ותומך. שמחתי לעבור "על בשרי" את החוויות שאעביר בעצמי בהמשך... הסדנאות ודאי תשפרנה את הפעלה התוכנית בכיתתי. היה לי חשוב לפגוש את הכותבים באופן אישי, להבין את הרציונל שמאחורי התוכנית ולחוש את אופן העבודה... נהניתי מכל רגע."
שאייה קידר, ביה"ס ברנדייס הלל, סן פרנסיסקו, קליפורניה

"היה מעניין להחליף רעיונות עם מורות אחרות, לשמוע על הצלחות של מורות ועל בתי ספר אחרים בערים אחרות... ללא הסדנאות הייתי אבודה לגמרי."
עידית צברי, ביה"ס פרידל, אומהה, נברסקה



בצורה יעילה. התכנון של תל עם להעשרת השפה העברית מעולה... הסדנאות העניקו לי הבנה של התוכנית, ועל כן הן תשפרנה את רמת הלימוד בבית ספרי.
חיה דפלט, ביה"ס קהילתי, שרלוטסוויל, וירג'יניה

"המנחות נתנו דוגמה אישית למחנכות דגולות שעובדות עם שליחות... למדתי איך להפעיל כיתה, ואיך לבנות מערך שיעור כמו שצריך. למדתי איפה התפקיד שלי, ואיפה התלמידים עובדים בצורה עצמאית - הכל כדי ליצור מצב בו התלמיד למד, והוא אוהב את מה שלמד... נהניתי לראות איך לכל עמוד בחוברת יש עבודות ומשימות במגוון רמות, והכל מתוכנן ומאורגן היטב לפי שלבי ההוראה - רכישה, הפנמה וכו'. לא ויתרתי על שום שלב, והכל בנוי בצורה הדרגתית וחוויתית."
חני רסקין, ביה"ס גנינו, בייג'ן, סין

"הצגת החומר היתה בהירה וברורה. טובה שמעון והצוות מאוד יסודיים ומקצועיים. לא בזבזנו זמן; עברנו על התוכנית ביסודיות. קיבלנו הרבה הדגמות שעזרו להבנת החומר... הסיפורים בכל יחידה ממש מהממים. הקשבתי להם בצימאון, ואני בטוחה שהילדים ייהנו בדיוק כמונו... הסדנאות תשפרנה את הפעלת התוכנית בכיתתי בצורה משמעותית. ניתנו לי כלים נוספים לשפר את ההוראה בכיתה ולהגיע לכל תלמיד. אני בטוחה שהצלחת התלמידים תשתפר בעזרת התוכנית."
עדנה אברהם, ביה"ס סולומון שכטר, דאלאס, טקסס

מכון תל עם א-ג, ניו יורק 25-29.6.2006

"הרגשתי שחזרתי לספסל הלימודים ונהניתי מכל רגע... אופן הצגת החומרים, השיתוף שלנו כתלמידים שלומדים, וגם הבדיחות שזרקו באוויר עזרו רבות ל"שבירת הקרח" בין המשתתפים השונים... הפעלת התוכנית בכיתתי לבטח תשתפר הודות לסדנאות."
הדס סומרס, ישיבת מרכז קווינס, ניו יורק

"היתה תמיד תשובה הגיונית לכל שאלה... הסדנאות בהחלט תשפרנה את הפעלת התוכנית בכיתתי. ללא השתלמויות אין למידה והוראה משמעותית."
לויה ברונשטיין, אקדמיה עברית ווסטצ'סטר פיורפילד, ניו יורק

"הרצאות המבוא היו חשובות. מבלי לקבל את תמונת-העל, אי אפשר, לדעתי, להבין את התוכנית... היה מעניין ללמוד את פריסת הרציונל העומד מאחורי התוכנית, ואת השילוב בינו לבין התוכנית עצמה... הסדנאות בהחלט תשפרנה את הפעלת התוכנית בכיתתי."
פנינה פוגל-ירדנאי, ביה"ס בני שלום, גרינבורו, צפון קרוליינה

מכון תל עם א-ג, קיבוץ רמת רחל 9-13.7.2006

"הסדנאות השיגו את מטרתן מבחינת הכרת העקרונות והארגון של התוכנית, שהועברו בצורה ברורה וממצה... היה מעניין לצפות בשיעורי הדגמה, להכיר את משחקי המחשב, ולהתרשם מהסידור של החדרים והלוחות שהיו תלויים על הקירות, כך שתוך כדי למידה פנינו אליהם, והם היו חלק מהלמידה הפעילה... ללא ספק קיבלתי כלים וידע שישפרו את הפעלת התוכנית בכיתה שבה אלמד."
ענת לוי, ביה"ס אפשטיין, אטלנטה

"העברת החומר נעשתה על ידי צוות מיומן, בצורה ברורה ומקצועית... היה מעניין ללמוד על התפתחות המוח, וכיצד המוח קולט שפה זרה, ואיך להעביר מערך שיעור

ומשימות במגוון רמות, והכל מתוכנן ומאורגן היטב לפי שלבי ההוראה - רכישה, הפנמה וכו'. לא ויתרתי על שום שלב, והכל בנוי בצורה הדרגתית וחוויתית."
חני רסקין, ביה"ס גנינו, בייג'ן, סין

"המרצות שהעבירו לנו את הסדנאות הפגינו בקיאות רבה ומקצועיות בנושא ונתנו מעצמן, מהלב והנשמה - זהו נותן לנו את הרצון להעביר זאת לילדים."
חויטל ברק, ביה"ס הרמב"ם, בריסל, בלגיה

"ישבתי בכיתה והרגשתי שכל מה שבתוכנית וברעיון העומד מאחוריה היה קיים בחדר הלימוד... הסדנאות בהחלט תשפרנה את הפעלת התוכנית בכיתתי. ללא הסדנאות הייתי בודאי זקוקה לשנים רבות כדי לתפעל את התוכנית כראוי, כדי שהתוצאות בכיתה ובבית הספר תהיינה מצוינות ויעילות, וכדי שתהיה הצלחה בכיתה מהיום הראשון... תודה לכל צוות תל עם, נהניתי מאוד. תודה שפתחתם בפני ובפני בית ספרי עוד שערים להבטחת זהותו ויהדותו של דור העתיד."
הדס זאיד, ביה"ס היומי של אן ארבור, מישיגן



Teacher's Feedback from TaL AM 1-3 Institutes in California, New York and Israel, Summer 2006

TaL AM 1-3 Institute, Los Angeles June 18-22, 2006

"The staff's approach was wonderful and supportive. I was happy to have a first-hand encounter of the experiences I will pass on to my students in the future... The workshops will no doubt improve the implementation of the program in my class. It was important for me to meet the writers personally, to understand the rationale behind the program, and to get a feeling of the work process... I enjoyed every moment."

**Saya Kedar, Brandeis Hillel School,
San Francisco, California**

"It was interesting to exchange ideas with other teachers, to hear about their successes in other schools and other cities... Without the workshops I would be completely lost."

**Idit Tzabari, Friedel Jewish Academy,
Omaha, Nebraska**

"The presentation of the materials was clear and comprehensible. Tova Shimon and the TaL AM team were very thorough and professional. No time was wasted; we received a comprehensive exposition of the program, as well as numerous demonstrations that helped us understand the material... The stories in each unit are simply magnificent. I listened to them eagerly, and I am certain that the children will enjoy them just as we did... The workshops will significantly improve the implementation of

the program in my class. I have been given additional tools to improve class instruction and reach each and every student. I am certain that the program will enhance the students' success."

**Edna Avraham, Solomon Schechter Academy,
Dallas, Texas**

TaL AM 1-3 Institute, New York June 25-29, 2006

"I felt as though I was back in school, and I enjoyed every moment... The way the materials were presented, our active participation as learners, and even the humor, helped 'break the ice' among the participants... The activation of the program in my class will surely improve thanks to the workshops."

**Hadas Sommers, Yeshiva of Central Queens,
Flushing, New York**

"There was always a rational answer for every question... There is no doubt that the workshops will improve the activation of TaL AM in my class. Without professional development there can be no meaningful learning or teaching."

**Livia Bronstein, Westchester Fairfield Hebrew
Academy, Greenwich, Connecticut**

The introductory lectures were beneficial. Without an overview, I believe it is impossible to understand the program... It was interesting to study the rationale behind the program, and its integration into the actual material... The workshops will certainly improve the implementation of the program in my class."

**Pnina Fogel-Yardeny, B'nai Shalom Day School,
Greensboro, North Carolina**

TaL AM 1-3 Institute, Ramat Rachel July 9-13, 2006

"The workshops achieved their intended goal in terms of familiarizing us with the principals and organization of the program, which were transmitted in a clear and concise manner... It was interesting to watch the videotaped sample lessons, to learn about the computer games, and to observe the arrangement of the rooms and posters hanging on the walls, which were part of our active learning process, as we were able to turn to them as we studied... There is no doubt that I have received tools and knowledge that will improve the implementation of the program in the class I am about to teach."

Anat Levy, The Epstein School, Atlanta, Georgia

"The information was transmitted by a skilled staff, in a clear and professional way... it was interesting to learn about the development of the brain and how it assimilates a second language, and how to teach effectively. The planning behind the TaL AM curriculum for the enrichment of the Hebrew language is excellent... The workshops provided me with an understanding of the program, and will therefore improve the level of study at my school."

**Haya Doppelt, Charlottesville
Community Jewish Day School,
Virginia**

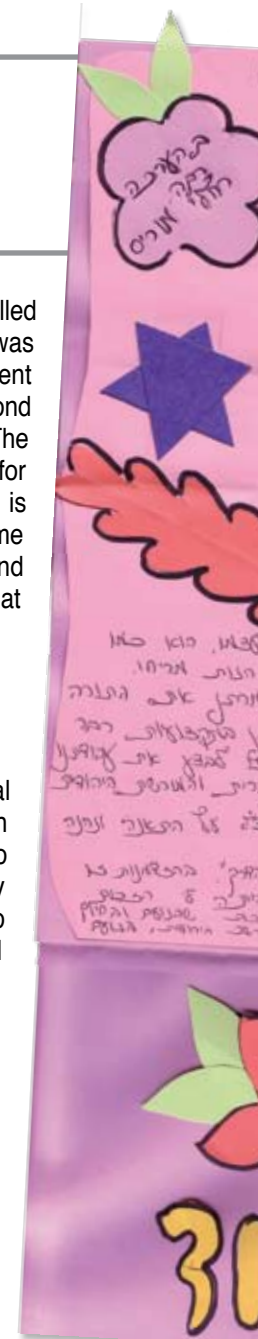
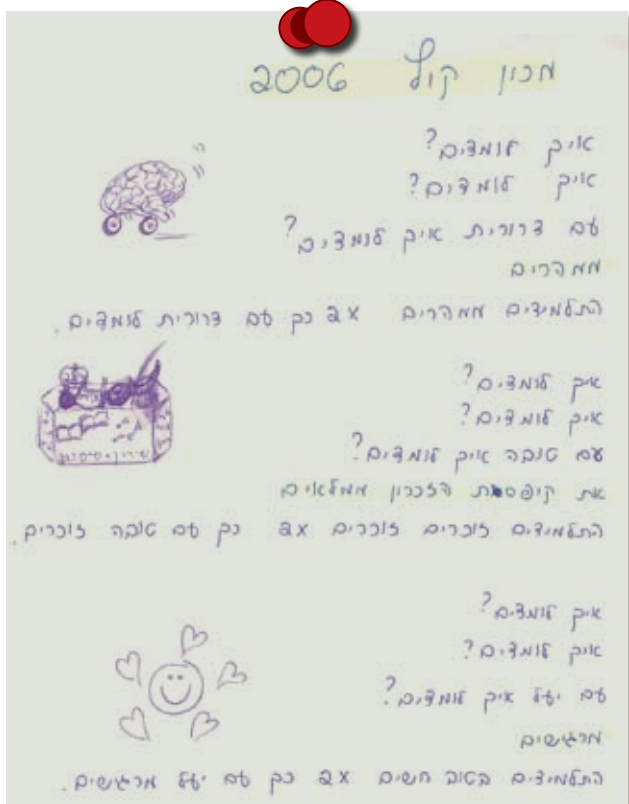
"The presenters offered a personal example for outstanding educators with a sense of mission... I learned how to activate a class, and how to properly structure a lesson plan. I learned to differentiate between my instruction and the children's independent learning, in order to create a situation in which the students learn, and enjoy what they have learned... I enjoyed seeing how each page in the workbooks contains exercises in a variety of levels, and everything is planned and organized appropriately according to the process of instruction – acquisition, internalization etc... Everything is structured in a gradual and experiential way."

**Chani Raskin, Ganeinu, Beijing,
China**

"The lecturers who trained us in the workshops demonstrated excellent proficiency and professionalism, teaching with their heart and soul, and imparting the desire to pass this on to the children."

**Revital Barak, Athénée Maimonide, Bruxelles,
Belgium**

"Sitting in the classroom, I felt as though everything contained in the program, as well as its underlying concept, existed in the room... The workshops will certainly improve the implementation of the curriculum in my class; without them I would undoubtedly need many years to properly activate the program, so that the results in the classroom and in the school would be excellent and efficient, and so that we would experience success from the very first day... I thank the entire TaL AM team for providing me and my school with new gateways ensuring the identity and Judaism of future generations." – Hadas Zaid, Hebrew Day School of Ann Arbor, Michigan



TaL AM Events

יומן אירועי תל עם

Past Events

June - September 2006

Training Institutes & Workshops

Part I TaL AM 1-3 Institutes:

- June 18-22 - Los Angeles
- June 25-29 - New York
- July 9-13 - Jerusalem
- August 20-24 - Montreal
- August 6-10 - Part II TaL AM 2 & Part I TaL AM 3 Institute, Sydney
- August 13-14 - Workshops - Jewish Educators Conference, Melbourne
- August 27-30 - Part I TaL AM 5 Pilot Testing Institute, Montreal
- September 10-13 - Part I TaL AM 1 & 2 Institute, Caracas

Upcoming Events

October 2006 - February 2007

Training Institutes & Workshops

- October 29 - November 1 - Part III TaL AM 4 Pilot Testing Institute, Montreal
- December 3-6 - Part II TaL AM 5 Institute, Montreal
- December 11-14 - Part I TaL AM 1, 2 & 3 Institutes, South America

Part II TaL AM 1-3 Institutes:

- January 7-10 - Zürich
- January 21-24 - Los Angeles
- January 28-31 - Montreal
- February 4-7 - New Jersey

Visits to Pilot Testing Schools

- November 15-16 - Solomon Schechter Day School of Queens, NY
- January 11 - Jüdische Schule Noam, Zürich
- January 18-19 - Tarbut V'Torah Comm. Day School, Irvine
- February 12-13 - The Esptein School, Atlanta

For additional information please visit our website www.talam.org or send us an e-mail talam@talam.org

לראשונה הוכשרו במכון תל עם א-ג שליחים לפני יציאתם מן הארץ להפעלת התוכנית בבתי ספר ברחבי העולם. ההכשרה התקיימה בירושלים בשיתוף עם המחלקה לחינוך יהודי ציוני וחי"ל של הסוכנות היהודית. תודתנו נתונה לאלן הופמן, איילת שילה-תמיר, שמואל דורפמן, ג'ק דרסינובר, מרקו שלייכטר, מירון מרדלר ויוסי צוראל על שיתוף הפעולה. להלן דוגמא מאחת השליחות שכבר הספיקה לשלוח לנו תמונה של הפעלת תל עם ג בהצלחה.

For the first time, *shlichim* participated in a TaL AM 1-3 training institute prior to their departure to implement the program in the Diaspora. The institute was held in Jerusalem in collaboration with the Departments of Jewish Zionist Education and Jewish Education in the Diaspora of the Jewish Agency for Israel. We thank Alan Hoffman, Ayelet Shilo-Tamir, Shmuel Dorfman, Jack Drasinover, Marco Shliachter, Meron Merdler and Yossi Zurel for their cooperation. Following is an example of one of the *shlichot* who has already sent us a photo representing the successful implementation of TaL AM 3 Behazlacha.



כיתה ג' של המורה יהודית עמיאור פותחת בהצלחה את שנת הלימודים בבית הספר עקיבא, סאות'פילד, מישיגן.
Yehudith Amior's Grade 3 class successfully opens the school year at Akiva Hebrew Day School, Southfield, Michigan.



אירועים שהיו

יוני - ספטמבר 2006

מכוני הכשרה וסדנאות

מכון I תל עם א-ג:

- 18-22 ביוני - לוס אנג'לס
- 25-29 ביוני - ניו יורק
- 9-13 ביולי - ירושלים
- 20-24 באוגוסט - מונטריאול
- 6-10 באוגוסט - מכון II תל עם ב, מכון I תל עם ג, סידני
- 13-14 באוגוסט - סדנאות במסגרת כנס מחנכים יהודיים, מלבורן
- 27-30 באוגוסט - מכון I ניסוי מעצב תל עם ה, מונטריאול
- 10-13 בספטמבר - מכון I תל עם א ו-ב, קראקס

אירועים עתידיים

אוקטובר 2006 - פברואר 2007

מכוני הכשרה וסדנאות

- 29 באוקטובר - 1 בנובמבר - מכון III ניסוי מעצב תל עם ד, מונטריאול
- 3-6 בדצמבר - מכון II תל עם ה, מונטריאול
- 11-14 בדצמבר - מכון I תל עם א, ב ו-ג, דרום אמריקה

מכון II תל עם א-ג:

- 7-10 בינואר - ציריך
- 21-24 בינואר - לוס אנג'לס
- 28-31 בינואר - מונטריאול
- 4-7 בפברואר - ניו ג'רסי

ביקורים בבתי ספר נסאיים

- 15-16 בנובמבר - ביה"ס סולומון שכטר קווינס, ניו יורק
- 11 בינואר - ביה"ס נעם, ציריך
- 18-19 בינואר - ביה"ס תרבות ותורה, ארוויין
- 12-13 בפברואר - ביה"ס אפשטיין, אטלנטה

לפרטים נוספים אנא בקרו באתר שלנו www.talam.org או שלחו לנו דוא"ל לכתובת talam@talam.org

Director:	מנהלת:	צוות תל עם לעניין
	Tova Shimon	טובה שמעון
	Coordinators:	מרכזות:
		Miriam Cohen,
Drorit Farkas	דרורית פרקש	
Writer and Editor:	כתיבה ועריכה:	
	Sharonne Cohen	שרון כהן
Graphic Designer:	עיצוב גרפי:	
	Mirit Fuhrer	מירית פורר

